

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЛИТИКА

Визит Премьер-министра Индии
в Японию..... 2

ИНДИЙСКО-РОССИЙСКИЕ ОТНОШЕНИЯ

Визит министра торговли
и промышленности в Санкт-Петербург..... 8

Презентация Башкортостана
в посольстве Индии..... 9

Передача Индии фрегата "Триканд"..... 11

Визит министра финансов Индии в Москву.. 12

ЭКОНОМИКА

Держатели "зеленой карты"..... 13

КУЛЬТУРА

Кумбха Мела в посольстве Индии..... 18

1-я российско-индийская летняя школа..... 19

Этнографические фильмы об Индии..... 20

Выставка художников Южной России 21

Лекция индийского санскритолога 23

ПРИРОДА

Озеро Додитал..... 24

ГОРОДА ИНДИИ

Пала..... 26

КОЛОНКА ЧИТАТЕЛЯ

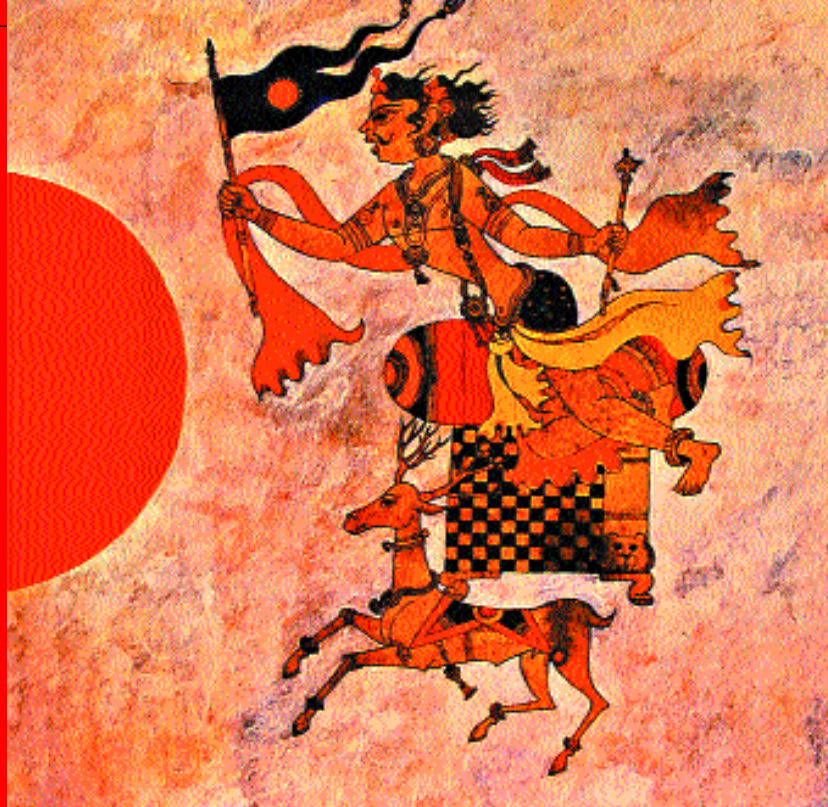
На индийской ярмарке..... 28

Смесь из бобовых..... 32

Вверху: Гаутам Вагьела. Бог Ваю.

На первой странице обложки: Пала.

На четвертой странице обложки: Доска для игры "змеи и
лестницы". Раджастан, начало XIX в.



Редакционное обращение

Уважаемые читатели,

В этом номере журнала "Индийский вестник" освещаются такие события, как визит Премьер-министра Индии Е.П. д-ра Манмохана Сингха в Японию, визит Министра торговли и промышленности Индии Е.П. г-на Ананда Шармы в Санкт-Петербург, презентация Республики Башкортостан в Посольстве Индии в Москве, передача Россией Индии фрегата "Триканд", а также визит в Москву Министра финансов Индии Е.П. г-на П.Чидамбарам 18-20 июля 2013 года.

Будем рады получить ваши предложения/комментарии по содержанию журнала по адресу: fsinfo@indianembassy.ru.

Приятного вам чтения!

Бандару Вилсонбабу

Визит Премьер-министра Индии в Японию

27-30 мая 2013 г. по приглашению Его Превосходительства Премьер-министра Японии г-на Синдзо Абе Его Превосходительство Премьер-министр Индии д-р Манмохан Сингх находился в Японии, где провел переговоры по двусторонним, региональным и глобальным вопросам.

Встреча двух лидеров прошла на фоне празднования в 2012 г. 60-летия установления дипломатических отношений между двумя странами.

Предлагаем вашему вниманию текст совместного заявления об укреплении стратегического и глобального партнерства между Индией и Японией.

Совместное заявление по итогам визита премьер-министра в Японию: укрепление стратегического и глобального партнерства между Индией и Японией по завершении празднования 60-й годовщины установления дипломатических отношений

Токио,
29 мая 2013 г.

1. 27-30 мая 2013 года Премьер-министр Индии Его Превосходительство д-р Манмохан Сингх находится с официальным рабочим визитом в Японии в рамках ежегодного саммита премьер-министров по приглашению Его Превосходительства господина Синдзо Абе, Премьер-министра Японии. 29 мая 2013 года в Токио премьер-министры провели интенсивные переговоры по двусторонним, региональным и глобальным проблемам.

2. Одоблив мероприятия, проведенные в 2012 г. в честь 60-й годовщины установления дипломатических отношений между двумя странами, премьер-министры подтвердили, что Индия и Япония как две крупнейшие демократии Азии, разделяющие такие всеобщие ценности, как свобода, демократия и верховенство закона, имеют очень тесные и разносторон-

ние отношения. Они выразили решимость и впредь консолидировать и укреплять стратегическое и глобальное партнерство Индии и Японии, учитывая изменения в окружающей стратегической обстановке.

3. Премьер-министр Абе выразил благодарность за приглашение Их Величеств императора и императрицы Японии посетить Индию. Премьер-министры подтвердили, что правительства обеих стран будут проводить необходимую подготовку и координацию своих действий с целью реализации визита Их Величеств в качестве официальных гостей в период с конца ноября до начала декабря.

4. Премьер-министры выразили удовлетворение устойчивым ростом политического обмена, диалогов и координации политики на всех уровнях. Они дали положительную оценку ежегодным диалогам и обменам на уровне министров, особенно стратегическому диалогу на уровне министров иностранных дел и диалогу по экономическим вопросам на соответствующем министерском уровне. Также премьер-министры отметили благоприятные итоги диалога "2 + 2", консультаций и диалогов на уровне министров и министерств иностранных дел, диалога по оборонной политике, трехстороннего диало-

га между Индией, Японией и Соединенными Штатами и другие ключевые взаимодействия в различных областях, включая партнерство в области экономики, предотвращения киберугроз и противостояния терроризму. Премьер-министры приветствовали начало двустороннего диалога по морским делам, участники которого впервые встретились 29 января 2013 г. в Дели.

5. Премьер-министры одобрили расширение отношений в сфере обороны, базирующиеся на Совместной декларации по сотрудничеству в области безопасности между Индией и Японией, и выразили удовлетворение первыми двусторонними учениями военного флота Индии и японских морских сил самообороны, проведенными в июне 2012 г. у побережья Японии. Принято решение чаще и на



Премьер-министр д-р Манмохан Сингх прибывает в международный аэропорт Ханеда. Токио, 27 мая 2013 г.

регулярной основе проводить такие учения. Стороны пришли к соглашению о создании совместной рабочей группы для изучения механизма сотрудничества по самолету-амфибии US-2.

6. Премьер-министр выразил признательность правительству и народу Японии за неизменную и твердую поддержку, оказываемую Индии. Премьер-министр Абе заявил, что Япония продолжит оказывать официальную помощь развитию в значительных масштабах, чтобы стимулировать усилия Индии в направлении социального и экономического прогресса, в том числе в области инфраструктуры и развития кадрового потенциала. Премьер-министры одобрили подписание соглашения, заключенного путем обмена нотами, о кредите в размере 71 млрд. йен для проекта "Линия-III метро в Мумбаи", также займа 2012 финансового года в размере 356 106 млрд йен для восьми проектов. Премьер-министр Сингх высоко отозвался об обязательстве, данном премьер-министром Абе, предоставить кредит в 17,7 млрд йен для проекта развития студенческого городка индийского технологического института в Хайдарабаде (фаза 2) и 13 млрд йен для программы по стимулированию инвестиций в штате Тамилнад.

7. Отметив, что Соглашение о всеобъемлющем экономическом партнерстве подтолкнуло развитие экономических и торговых связей, премьер-министры подчеркнули важность непрерывных усилий для дальнейшего увеличения торговли товарами, услугами, а также роста инвестиций. В связи с этим они выразили удовлетворение успешным проведением второго заседания Совместной комиссии и ряда подкомиссий.

8. Премьер-министры одобрили соглашение о социальном обеспечении, подписанное Индией и Японией в ноябре 2012 г., и поручили соответствующим органам в правительствах работать над тем, чтобы оно как можно раньше вступило в силу. Они выра-



Премьер-министр д-р Манмохан Сингх с супругой г-жой Гуршаран Каур на приеме у Императора Японии Его Величества Акихито и Императрицы Митико в Императорском дворце. Токио, 29 мая 2013 г.

зили надежду, что данное соглашение будет способствовать дальнейшему ускорению двусторонней деятельности частных секторов.

9. Премьер-министр Сингх выразил озабоченность сокращением индийского импорта в Японию и выразил надежду на скорейшее решение этой проблемы.

10. Премьер-министры выразили удовлетворение прогрессом, достигнутым в сфере сотрудничества в творческой индустрии, и одобрили успешный запуск индийского изобразительного товарного знака, разработанного Советом по дизайну Индии и японским Институтом продвижения и развития промышленного дизайна.

11. Премьер-министры с удовлетворением отметили прогресс в реализации Западного наземного грузового коридора. Они выразили удовлетворение тем, что на Фазе I общестроительные работы подошли к завершающей стадии, а на Фазе II консультанты по оказанию инженерно-технических услуг уже находятся на своем месте. Премьер-министры одобрили подписание первого транша основного договора о кредитовании для Фазы II в размере 136 млрд йен.

12. Премьер-министры с одобрением отозвались об успехе Промышленного коридора Дели-Мумбаи

(DMIC) в качестве некоммерческого проекта индийско-японского стратегического партнерства, который предоставит Индии доступ к инновационным, ультрасовременным технологиям. Лидеры обеих стран единодушно полагают, что имеются возможности для изучения всех инструментов финансирования японского Банка международного сотрудничества (JBIC) и японского Агентства по международному сотрудничеству (JICA), включая Особые условия для экономического партнерства (STEP). Они высоко оценили создание Траста по внедрению проекта DMIC в Индии, а также составление списка возможных проектов для государственного и частного финансирования японской стороной, как выделение Японией 4,5 млрд долларов, решение о котором было принято на заседании спецгруппы DMIC в октябре 2012 г. Премьер-министры также одобрили 25% долевое участие японского Банка международного сотрудничества (JBIC) в Корпорации по развитию промышленного коридора Дели - Мумбаи (DMICDC) и направление эксперта из JICA и членов совета из JBIC в DMICDC. Премьер-министры ознакомились с успешным овладением технологиями следующего поколения посредством проектов по созданию смарт-сообществ и нацелили

соответствующие органы на энергичное ускорение реализации проекта по опреснению морской воды в Дехеде (Гуджарат), проекта по созданию солнечной энергетики в Нимране (Раджастан) и независимого производителя электроэнергии, работающего на газе (IPP) в Махараштре. В целях скорейшего осуществления каждого проекта как символа индийско-японского стратегического партнерства премьер-министры подчеркнули важность своевременной реализации других проектов по созданию умных сообществ и дали указания предпринять все необходимые меры для обеспечения поставок газа по доступным ценам, соблюдения требований в области производства и распределения электроэнергии, а также норм, регулирующих эксплуатацию ресурсов окружающей среды. Премьер Абе одобрил ослабление Индией регулирования капиталовложений, а также финансовых правил и положений. Премьер-министры решили продолжать консультации и проводить работу по скорейшему разрешению оставшихся проблем.

13. Признавая важность развития в областях Ченнаи - Бенгалуру, премьер-министры подчеркнули приверженность делу укрепления сотрудничества. Премьер-министр Сингх дал указание соответствующим органам ускорить усовершенствование инфраструктуры - портов, дорог, мостов и промышленных парков, и также водоснабжения и электроснабжения в Энноре, Ченнаи и прилегающих областях, а также контролировать ход работ, используя Программу по стимулированию инвестиций в Тамилнад (TNIPP). Обе стороны одобрили результаты предварительного исследования, проведенного JICA для комплексного генерального плана развития региона и подписания TOR (сфера действий) для Генерального плана для Промышленного коридора Ченнаи - Бенгалуру (CBIC). Премьер-министры дали указания соответствующим органам приложить усилия для завершения разработки Генерального плана к концу

2014 финансового года.

14. Отметив важность увеличения японского бизнеса и инвестиций в Индии для экономического роста обеих стран, премьер-министры выразили надежду на развитие сотрудничества между Министерством торговли и промышленности Индии и Министерством экономики, торговли и промышленности (METI) Японии в рамках индийской национальной промышленной политики в таких областях, как развитие кадрового потенциала для нужд промышленности и улучшение условий для ведения предпринимательской деятельности. Премьер-министры высоко оценили достижения программы "Стратегически мыслящие лидеры-новаторы для промышленности" (VLEM) как ценного вклада Японии в развитие производственного сектора в Индии и одобрили разработку этой программы в качестве нового проекта "Лидеры общественно-этического производства" (CSM).

15. Премьер-министр Сингх отметил интерес Японии к внедрению системы высокоскоростных железных дорог в Индии и оценил высокий уровень японского мастерства, проявленного при разработке и внедрении систем железнодорожной магистрали (Шинкансен). Премьер-министр Сингх сообщил, что Индия будет планировать такие проекты, основываясь на приоритетах собственной инфраструктуры, рентабельности и финансовых ресурсах. Премьер-министры решили, что стороны будут софинансировать проведение совместного анализа экономической целесообразности системы высокоскоростной железнодорожной магистрали Мумбаи - Ахмедабад.

16. Премьер-министры, признавая важность модернизации пассажирских поездов для повышения скорости движения до 160-180 км/час на существующем маршруте Дели-Мумбаи (система полускоростной железнодорожной магистрали), одобрили итоговый доклад об экономической целесообразности, подготовленный с участием японской сто-



Премьер-министр д-р Манмохан Сингх и Премьер-министр Японии г-н Синдзо Абе во время встречи на высшем уровне. Токио, 29 мая 2013 г.

роны, и подтвердили готовность к проведению дальнейших двусторонних консультаций для составления дорожной карты.

17. Премьер-министры единодушно полагают, что улучшение условий для ведения предпринимательской деятельности является чрезвычайно важным фактором для увеличения двусторонних инвестиций, торговли и экономического роста обеих стран. В этой связи обе стороны выразили надежду на продолжение совместной работы для достижения предсказуемости и прозрачности в рамках создания благоприятных условий для ведения предпринимательской деятельности, в том числе налогового администрировании, которое благоприятствует индийско-японскому сотрудничеству и двустороннему возрастанию притока инвестиций, технологий и услуг. Премьер-министры одобрили соответствующие меры, которые будут предприняты в текущем году Организацией по внешней торговле Японии для укрепления делового партнерства и консолидации каналов поставок между двумя странами.

18. Премьер-министры выразили удовлетворение успешными результатами 5-го и 6-го индийско-японского диалога по вопросам энергетики и обоюдно признали важность укрепления сотрудничества в этой сфере, в том числе в области возобновляемой энергии и ее сохранения, экологически чистых технологий использования угля (CCT), институциональных проблем, а также передающих и распределительных систем в электро-

энергетике. Что касается природного сжиженного газа, обе стороны подчеркнули необходимость расширения сотрудничества в этой области посредством участия в Конференции по взаимодействию производителей и потребителей сжиженного газа. Премьер-министры одобрили достижения совместного изучения тарификации сжиженного газа, результаты которого будут озвучены на конференции. Премьер Сингх с интересом отнесся к сотрудничеству с Японией по извлечению природного газа из залежей гидрата метана по дну моря. Обе стороны подтвердили важность индийско-японского энергетического форума, который Организация по внешней торговле Японии, организация по разработке новой энергетической и промышленной технологии, а также индийский Институт энергии и ресурсов проведут в Индии в сентябре 2013 г. Предусмотрена выставка, призванная продемонстрировать японские технологии в электроэнергетике.

19. Премьер-министры высоко оценили устойчивый прогресс в укреплении торговли высокими технологиями к обоюдной выгоде двух стран и нацелили соответствующие органы на приведение диалога в этой сфере к успешному завершению.

20. Премьер-министры подтвердили важность сотрудничества двух стран в деле использования ядерной энергии в мирных целях, одновременно признав, что ядерная безопасность является приоритетом для обоих правительств. В этой связи они поручили соответствующим офици-

альным лицам ускорить переговоры по своевременному заключению Соглашения о мирном использовании ядерной энергии.

21. Премьер-министры одобрили подписание Меморандума о сотрудничестве по редкоземельной промышленности в Индии между Департаментом атомной энергии Индии и Министерством экономики, торговли и промышленности (METI) Японии. Они единодушно полагают, что промышленная добыча редкоземельных элементов индийскими и японскими предпринимателями должна начаться как можно скорее.

22. Премьер-министры отметили важность сотрудничества в области науки и техники для развития народного хозяйства и улучшения социально-экономического уровня жизни в двух странах. Они одобрили прогресс, достигнутый благодаря Соглашению между правительствами Японии и Индии о сотрудничестве в области науки и техники, и с удовлетворением отметили внедрение различных научных и технических достижений. Премьер-министры также приветствовали шаги, предпринятые обеими сторонами для развития научно-технического сотрудничества между Департаментом науки и техники (DST), Министерством науки и техники Индии и Министерством образования, культуры, спорта, науки и техники (MEXT) Японии. Премьер-министры с удовлетворением отметили прогресс в области информационных и коммуникационных технологий и электроники, включая взаимодействие на министерском уровне, которое привело к созданию Японией Службы технической поддержки для облегчения сотрудничества в проектировании и производстве электронных систем. Стороны единодушны в стремлении укреплять деловые связи в частных секторах и сотрудничество в области информационной безопасности, а также продвигать совместные научно-исследовательские и опытно-конструкторские разработки и двустороннее сотрудничество по международной стандар-

тизации в сфере информационных и коммуникационных технологий. Премьер-министр Сингх выразил надежду на рост возможностей для участия отраслей японской промышленности в проектировании и изготовлении электронных изделий и телекоммуникаций в Индии и для деловой деятельности индийских компаний, работающих в области информационных и коммуникационных технологий (ICT) в Японии.

23. Премьер-министры подтвердили решимость продолжать поощрение международного обмена между двумя странами, особенно обмена молодежью. В этой связи премьер Абе огласил намерение Японии пригласить 1200 молодых людей из Индии посетить Японию посредством GENESYS 2.0, для того чтобы пробудить у молодежи интерес к стране и стимулировать рост туризма между двумя государствами. Отметив чрезвычайно высокий потенциал для роста туристического потока между двумя странами, премьер-министры подчеркнули важность расширения сотрудничества в туристическом секторе и одобрительно отозвались о недавнем прогрессе в двустороннем сотрудничестве между Министерством туризма Индии и Министерством земельных ресурсов, инфраструктуры, транспорта и туризма Японии. Премьер-министры также одобрили меры, предпринятые обеими странами в отношении разрешений на временное проживание, которые позволят расширить деловые и профессиональные обмены. Премьер-министр Абе высоко оценил план Индии "виза по прибытии" для японских туристов, который облегчит туризм из Японии в Индию.

24. Премьер-министры подтвердили важность сотрудничества в области образования между двумя странами. Они выразили удовлетворение развитием сотрудничества индийского технологического университета в Хайдарабаде и индийского института информационных технологий, проектирования и производства в Джабалпуре при поддержке Японии. Пре-



Премьер-министр д-р Манмохан Сингх и Премьер-министр Японии г-н Синдзо Абе во время переговоров на уровне делегаций. Токио, 29 мая 2013 г.

мьер-министр Сингх высоко оценил намерение Японии внести вклад в развитие Наландского университета, в том числе йеновым кредитом, предназначенным для улучшения качества подъездного пути к университету, а также поддержку учебной программы по изучению проблем мира и разрешения конфликтов.

25. Премьер-министры отметили происходящие в настоящее время дискуссии по сотрудничеству в вопросах городского развития в рамках двусторонней совместной рабочей группы, которая является одной из важных областей двустороннего взаимодействия ввиду возрастающей урбанизации в Индии.

26. Премьер-министры вновь заявили о приверженности Индии и Японии соблюдению свободы судоходства и беспрепятственной торговли на основе принципов международного права, в том числе Конвенции ООН 1982 г. о морском праве (UNCLOS). Стороны отметили продолжающиеся двусторонние обмены по морской безопасности, включая борьбу с пиратством, участие в двусторонних и многосторонних учениях, а также обмен информацией; в этом контексте они одобрили совместные учения береговой охраны Индии и Японии у побережья Ченнаи в январе 2012 г. и в Токийском заливе в ноябре 2012 г. и выразили надежду на дальнейшее расширение двустороннего и многостороннего сотрудничества по вопросам судоходства.

27. В целях содействия миру, стабильности и экономическому процветанию в Азиатско-Тихоокеанском регионе премьер-министры подтвердили поддержку саммита стран Восточной Азии (EAS) как форума для диалога по широким стратегическим, политическим и экономическим вопросам, представляющим общий интерес и вызывающих всеобщую озабоченность. Они признали, что EAS может сыграть значительную роль в качестве площадки для построения открытой, всеохватывающей и прозрачной архитектуры регионального сотрудничества в Азиатско-Тихооке-



Премьер-министр д-р Манмохан Сингх и Премьер-министр Японии г-н Синдзо Абе на совместной пресс-конференции. Токио, 29 мая 2013 г.

анском регионе. Премьер-министры отметили важность Регионального форума ASEAN, встречу министров обороны ASEAN Плюс (ADMM-Plus) наряду с Восточно-Азиатским саммитом. Они приветствовали успехи первого заседания Расширенного морского форума ASEAN. Премьер-министры единодушно признают важность экономической интеграции в регионе и одобряют проведение первой встречи министров экономики EAS наряду с началом переговоров по комплексному региональному экономическому партнерству (RCEP), за которыми последовал успешный первый раунд переговоров, проведенных в мае 2013 г. в Бандар-Сери-Бегаване (Бруней). Они поддержали 6-ю Декларацию по взаимосвязанности ASEAN, которая в будущем предусматривает Генеральный план взаимосвязанности ASEAN Плюс, и выразили надежду, что Институт экономических исследований ASEAN и Восточной Азии (ERIA) станет генератором полезных идей для достижения этой цели.

28. Премьер-министры вновь заявили о намерении оказывать поддержку усилиям Афганистана в становлении стабильного, демокра-

тического и плюралистического государства, неуклонно соблюдающего верховенство права. Они одобрили итоги успешной Токийской конференции по Афганистану в июле 2012 г. по развитию и содействию в обеспечении безопасности в течение десятилетия "От перехода к преобразованию". Признавая, что терроризм является главной угрозой для стабильности и безопасности Афганистана, лидеры двух стран подчеркнули необходимость сотрудничества, совместных и объединенных усилий стран этого региона и других государств для противостояния угрозам терроризма. Премьер-министры поддержали усилия, предпринимаемые правительством Исламской республики Афганистан для процесса примирения, который проводится Афганистаном и является всеохватным и прозрачным.

29. Премьер-министры выразили озабоченность тем, что Северная Корея продолжает разработки программ ядерного оружия и баллистических ракет, а также работы по обогащению урана. Они настоятельно призвали Северную Корею выполнять обязательства, принятые ею по всем соответствующим резолюциям Сове-

та Безопасности ООН и совместному заявлению, принятому на шестисторонних переговорах по урегулированию ядерной проблемы Северной Кореи в 2005 г. Лидеры вновь заявили о важности полного выполнения резолюций международным сообществом и подчеркнули, что проблема похищения людей, вызывающая тревогу как нарушение гуманитарных норм, должна быть разрешена как можно скорее.

30. Премьер-министры заклемили терроризм во всех его формах и проявлениях, кем бы, когда-либо и в каких целях он ни применялся. Они вновь заявили, что никакая причина или несправедливость не оправдывает терроризм, и подчеркнули необходимость глобального подхода, который обеспечит нетерпимость к терроризму. Лидеры двух стран выразили удовлетворение заседаниями совместной индийско-японской группы по противодействию терроризму и взаимодействию на многосторонних форумах. Обе стороны признают необходимость завершить и принять Всеобъемлющую конвенцию по международному терроризму в ООН.

31. Премьер-министры вновь подтвердили совместную ответственность за полное уничтожение ядерного оружия. Премьер-министр Абе подчеркнул важность своевременного введения в действие Всестороннего запрета на испытания ядерного оружия. Премьер-министр Сингх заявил о сохранении Индией одностороннего и добровольного моратория на испытания ядерных взрывных устройств. Также лидеры обеих стран подтвердили, что будут и впредь проводить совместную работу для безотлагательного начала и скорейшего завершения переговоров по недискриминационному, многостороннему и поддающемуся международной проверке Договору о прекращении производства расщепляющихся материалов (FMCT). Кроме того, стороны поддерживают усиление международного сотрудничества для отражения угрозы распространения ядерного оружия и ядерного терро-

ризма. Премьер-министры признают важность эффективных национальных систем экспортного контроля, соответствующих высочайшим международным стандартам. Премьер-министр Абе одобрил давнюю приверженность Индии принципу нераспространения ядерного оружия. Стороны выразили стремление продолжать работу для того, чтобы Индия стала полноправным участником международных режимов экспортного контроля: Группы ядерных поставщиков, режима контроля за ракетными технологиями, Австралийской группы и Вассенаарской договоренности.

32. Премьер-министры одобрили итоги прошедшей в Дохе в декабре 2012 г. 18-й Конференции сторон по Рамочной Конвенции ООН по изменению климата (UNFCCC) и подчеркнули необходимость всеобъемлющей, открытой и прозрачной работы всех участников Рамочной конвенции для усиления деятельности согласно Дурбанской Платформе. Премьер-министры указали на необходимость укреплять двустороннее и региональное сотрудничество для того, чтобы стимулировать устойчивое развитие и экологически безопасные технологии, в том числе сокращение выбросов парниковых газов, продвижение малоуглеродных технологий, экологически чистых производств и услуг. Они одобрили итоги Конференции ООН по устойчивому развитию (Рио + 20) в июне 2012 г., нашедшие отражение в итоговом документе Рио+20 "Будущее, которое мы хотим", в частности, политическую ответственность, включая подтверждение принципа устойчивого развития и ликвидации нищеты. Премьер-министр Абе поздравил Индию с успешными результатами 11-го заседания Конференции сторон по Конвенции ООН по многообразию биологических видов (CBD COP11), состоявшейся в Хайдарабаде в октябре 2012 г., которая явилась важным шагом к достижению целей биологического разнообразия, принятых в Айчи. Лидеры

обеих стран выразили надежду на то, что программа развития после 2015 г. уделит основное внимание экономическому росту, развитию и ликвидации нищеты и что соответствующий межправительственный процесс по этому вопросу под эгидой ООН приведет к сбалансированному, справедливому и прагматичному результату.

33. Премьер-министры вновь подчеркнули решимость совместно работать над скорейшей реформой ООН, в том числе над расширением Совета Безопасности в отношении постоянного и непостоянного членства, особенно путем усилий Большой четверки, для того чтобы полностью отражать современные геополитические реалии. Они подтвердили необходимость таких реформ для того, чтобы придать Совету Безопасности большую репрезентативность, эффективность, повысить доверие и ускорить реакцию на нужды большинства стран-членов организации. Оба лидера согласны продолжить активное участие в межправительственных переговорах на Генеральной Ассамблее ООН, чтобы помочь председательствующему добиться существенного прогресса. В этой связи стороны пришли к решению укрепить двустороннее сотрудничество и умножить консультации с другими странами-членами ООН. Премьер-министры решили в ближайшее время провести 1-ю индийско-японскую консультацию по проблемам, связанным с ООН, в том числе по реформе Совета Безопасности, и подтвердили решение о двухразовых ежегодных консультациях в целях дальнейшего укрепления сотрудничества между двумя странами.

34. Премьер-министр Сингх выразил благодарность правительству Японии и премьер-министру Абе за теплый прием и оказанное гостеприимство. Премьер-министр Сингх передал приглашение премьер-министру Абе посетить ежегодный двусторонний саммит в Индии в удобное для обеих сторон время, которое будет определено по дипломатическим каналам. Премьер-министр Абе с удовольствием принял

Визит Министра торговли и промышленности в Санкт-Петербург

Его Превосходительство господин Ананд Шарма, Министр торговли и промышленности, возглавил официальную делегацию на Санкт-Петербургском международном экономическом форуме (SPIEF), состоявшемся 19-22 июня 2013 года.

Четвертый индийско-российский деловой диалог был организован в рамках SPIEF 2013. Его сопредседателями выступили уважаемый Министр торговли и промышленности и Его Превосходительство господин Денис Мантуров, Министр промышленности и торговли Российской Федерации. На деловом диалоге присутствовали видные представители индийских и российских компаний. Оба министра выразили удовлетворение развитием нашей двусторонней торговли и экономических отношений. Состоялась презентация о промышленном коридоре Дели - Мумбаи, в которой был сделан упор на возможности, доступные для российских компаний в секторе инфраструктуры и других областях. В своем выступлении уважаемый министр упомянул о значительном потенциале для сотрудничества в таких областях, как развитие инфраструктуры, авиация, выработка электроэнергии, энергетика, информационные технологии, био- и нанотехнологии, удобрения, лекарственные и химические препараты, и т.д.

На полях SPIEF 2013 у министра Шарма состоялась полезная встреча с Его Превосходительством господином Виктором Христенко, председателем Евразийской экономической комиссии, в ходе которой стороны обсудили вопрос заключения соглашения о всестороннем экономическом сотрудничестве между Индией и Таможенным союзом Беларуси, Казахстана и Российской Федерации. Уважаемый министр принял участие в подиумной дискуссии в рамках SPIEF 2013 "Партнерство BRICS - потенциал и ограничения в глобальном разумном руководстве".

Министр Шарма также обратился к высшим должностным лицам индийско-российского совета и призвал сопредседателей Совета и капитанов индийских и российских отраслей промышленности воспользоваться возможностями, имеющимися в Индии, а также на российском рынке.



Г-н Ананд Шарма выступает на форуме



Переговоры индийской и российской делегаций



Презентация Башкортостана в посольстве Индии

27 июня 2013 г. в посольстве Индии состоялась экономическая презентация Башкортостана. Основной целью мероприятия, прошедшего в Москве, стал поиск вариантов взаимодействия с представителями банковского сектора, предпринимателей и госструктур Индии в сфере привлечения инвестиций и развития торговых отношений.

Презентация началась с традиционного зажжения индийской лампы. Это древний обычай встречи уважаемых гостей, предшествующий началу важных дел. Посол Индии в РФ г-н Аджай Малхотра в своем приветственном слове рассказал о путях возможного сотрудничества регионов, а также поделился своими впечатлениями от своей поездки в республику в прошлом году.

Глава администрации Уфы Ирек Ялалов отметил, что данное сотрудничество охватывает практически все сферы жизнедеятельности: промышленность, экономику, культуру, науку, туризм. Он также продемонстрировал индийским коллегам презентационный фильм о столице, показывающий ее инвестиционную привлекательность.

Руководители министерств и ведомств республики рассказали, как развивается регион в различных направлениях: промышленности, сельском хозяйстве, экономике. А башкирские и индийские бизнесмены продемонстрировали друг другу собственные проекты и представили работу своих предприятий.

Завершилась встреча неформальным общением и дегустаци-



Традиционная церемония открытия мероприятия



Выступление г-на Посла



Беседа г-на Посла с башкирской делегацией



Кукольное представление



ей национальных блюд Индии и Башкортостана.

Также 27 июня коллектив Башкирского государственного театра кукол выступил в посольстве Индии в Москве.

Башкортостан представляли заместитель Премьер-министра Правительства РБ Салават Сагитов, глава Администрации Уфы Ирек Ялалов и другие политические деятели. Во встрече приняли участие Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Индия в Российской Федерации господин Аджай Малхотра и делегаты от крупных индийских компаний.

Коллектив башкирского театра кукол с индийской стороны связывает давняя дружба: более 20 лет назад спектакль БГТК, поставленный по эпосу Рамаяна, был удостоен государственной премии Индии имени Дж. Неру.

Артисты театра кукол представили официальным лицам и участникам мероприятия фрагмент той самой прославленной "Индийской легенды", что вызвало восторг индийской стороны. Закончилась встреча неформальным общением и дегустацией национальных блюд Индии и Башкортостана.

Надеемся, что эта встреча будет иметь продолжение, и Башкирский государственный театр кукол будет представлять республику на днях Башкортостана в Индии, которые пройдут осенью этого года.

Fedpress.ru

www.kulturarb.ru

Передача Индии фрегата “Триканд”

Фрегат проекта 11356 Trikand был передан индийской стороне. Российская и индийская стороны подписали акт передачи корабля индийскому экипажу, и на корабле был поднят флаг ВМС Индии.

Российская корпорация “Рособоронэкспорт” передала индийской стороне фрегат проекта 11356 Trikand (“Лук”), построенный “Прибалтийским судостроительным заводом “Янтарь”.

“В ходе торжественной церемонии российская и индийская стороны подписали акт передачи корабля индийскому экипажу, и на корабле был поднят флаг ВМС Индии. В церемонии передачи фрегата приняли участие Посол Республики Индии в России Е.П. г-н Аджай Малхотра, первый заместитель начальника штаба ВМС Индии Рабиндер Дован, генеральный директор “Рособоронэкспорта” Анатолий Исайкин, президент ОСК Владимир Шмаков, и.о. генерального директора завода “Янтарь” Дмитрий Ермаков, а также представители ФСВТС России”, - сообщил “Рособоронэкспорт” в понедельник.

Контракт на постройку фрегатов для военно-морских сил Индии был заключен с российской компанией в 2006 году. В прошлом году “Рособоронэкспорт” передал Индии два военных корабля, а в этом - третий фрегат, полностью выполнив свои обязательства по договору с Дели.

Фрегаты проекта 11356 предназначены для ведения боевых действий против надводных кораблей

и подводных лодок противника, отражения атак средств воздушного нападения. Их водоизмещение составляет 3600 тонн, скорость полного хода - 30 узлов, дальность плавания - до 4800 миль. Вооружение фрегатов состоит из противокорабельного ракетного комплекса “БраМос” с дальностью стрельбы до 300 километров, зенитно-ракетного комплекса “Штиль-1”, артиллерийских установок А-190Э и АК-630М, противолодочного вооружения (установка РБУ-6000, торпедные аппараты). На корабле предусмотрено базирование вертолета Ка-28 или Ка-31.

РИА Новости



Г-н Посол на борту фрегата



Г-н Посол обходит почетный строй индийских и российских моряков



Визит министра финансов Индии в Москву

Министр финансов г-н П. Чидамбарам 18-20 июля 2013 г. посетил Москву для участия в двухдневной встрече министров G-20, на которой, в частности, обсуждалась текущая экономическая ситуация.

Встреча министров финансов и глав центральных банков стран-членов "Большой двадцатки" началась 19 июля. На ней также присутствовали глава Резервного банка Индии г-н Д. Суббарао и его заместитель г-н Урджит Пател.

G-20 находится в авангарде решения проблемы глобального замедления мировой экономики. В клуб входят 20 развитых и развивающихся стран, включая Индию, Россию, Бразилию, Китай и Южную Африку (БРИКС).

Вслед за встречей министров финансов и глав центробанков пройдет саммит лидеров G-20. Он состоится в Санкт-Петербурге 5-6 сентября.

В фокусе встречи министров были шаги по преодолению глобального экономического кризиса.

Международный валютный фонд (IMF) недавно снизил прогнозируемый уровень



роста мировой экономики в 2013 г. с 3,3% до 3,1%. Прогноз на 2014 г. был также изменен с 4% до 3,8%.

МВФ также снизил до 5% прогнозируемый рост экономик развивающихся стран, включая страны БРИКС.

Министры также обсудили

отчет Рамочной рабочей группы G-20, содержащий отчет о проведенных и предложениях новых структурных реформ.

Сопредседателями Рамочной рабочей группы являются Канада и Индия.

Держатели “зеленой карты”

Потребность в профессионалах, осознающих необходимость экологически чистого бизнеса, возрастает.

Манаси Митхел
Business Today

Прежде, чем стать “зеленым”, Кунал Сингх проработал два года с консультантом по использованию человеческих ресурсов Эоном Хьюиттом. 25-летний Кунал присоединился к программе своего наставника, посвященной экономике со специальным вниманием к окружающей среде в Институте энергии и ресурсов (TERI) при университете Дели. “У Эона Хьюитта мы убеждались, что компаниям, занятым в нефтяном секторе и в инфраструктуре, понадобятся профессионалы, способные решать вопросы охраны окружающей среды, - говорит Сингх. - Это важнейшее требование к компетенции после мер по снижению рисков для бизнеса”.

Сингх - один из многих индийцев, работающий над так называемым “зеленым производством”. Большинство из них движет растущий в Индии спрос на профессионалов, понимающих необходимость экологически чистого бизнеса. Специалисты считают, что в последние 10 лет каждый год появлялось от 8000 до 10 000 “зеленых” производств. Это не только чисто “зе-

лenny” бизнес, такой как “зеленое” строительство, консультирование в области возобновляемых источников энергии, энергоэффективности и углекислых отходов, но также и крупные компании, запустившие “зеленые” проекты. У Ambuja Cements, например, есть отдел по экологическому управлению и отдел по земельному обороту, которые заняты поиском эффективных решений проблемы промышленного загрязнения. Отдел по экологическому управлению взаимодействует с разными предприятиями Ambuja по вопросам экологии, изменения климата и стабильности. Он также отвечает за эти проблемы в процессе управления компанией. “В этом году мы наняли пятерых эоинженеров из Индийской горной школы (ISM) в Дханбаде и 15 горных инженеров из других университетов”, - говорит Минакши Нарайн, вице-президент по человеческим ресурсам Ambuja Cements.

Пока в правительственной политике и в планировании компаний понемногу происходит “зеленый сдвиг”, некоторые фирмы напрягают ум с целью поиска наиболее эффективного пути решения этих вопросов.

“Проблема экологической стабильности требует знания многих вопросов, - говорит Прашант Викрам, старший исполнительный директор PricewaterhouseCoopers (PwC). - Пока имеется хорошая база в виде политики правительства по стимулированию экологически чистого производства, экспертиза в компании, понимающей проблемы “зеленого” бизнеса, это действительно то, что сейчас нужно”.

В последние три года компании стали наделять своих старших функционеров, в частности, занимающихся юридическими вопросами или поставками, ответственностью за социальные и экологические вопросы. Такие должности, как старший по экологической стабильности (CSO), тем не менее, еще не очень распространены. “Экологическая стабильность” - заумный термин в промышленности, да и в общемировой политике, - говорит Астха Уммат, 23-летний студент университета TERI, который перед тем как вернуться в этот университет семь месяцев проработал в Google's Online Sales Operations. - Степень магистра по экономике со специальным вниманием к экологическим ресурсам является

дополнительным преимуществом”.

“Зеленя”

Некоторые компании также занимаются аутсорсингом своих задач в области корпоративной социальной ответственности, поручая их внешним консультантам. IndusInd Bank - одна из нескольких компаний, работавшая с Центром экологических исследований и образования (CERE) с целью снижения энергозатрат на 15% в год. Сейчас у нее по всей Индии 100 представительств, работающих на солнечной энергии.

Такие компании, как Apollo Tyres, Cisco и IL&FS также продвинулись в направлении снижения энергозатрат и повышения производительности посредством таких “зеленых” технологий, как переработка воды и строительство “зеленых” зданий. “Мы - производящая компания, и наши инженеры работают над некоторыми из этих технологий, а над такими, как анализ и снижение углекислых отходов мы работаем с внешними агентами”, - говорит пресс-секретарь Apollo Tyres.

Даже чисто “зеленый” бизнес, как, например, производство с использованием возобновляемых источников энергии, ищет таланты. Emergent Ventures India (EVI), консультант по вопросам изменения климата и экологически чистых источников энергии, помимо университета TERI выискивает таланты в Индийском институте технологий, Индийском институте управления и Национальном институте технологий. “Предстоит серьезное

увеличение спроса на профессионалов, специализирующихся в “зеленом” секторе, - говорит Ашутосх Пандей, президент EVI. - Помимо основного пред-

мета, этому сектору необходимы эксперты по широкому программному управлению и развитию бизнеса”.

И они не одиноки. Green Infra,



компания, специализирующаяся в области возобновляемых источников энергии, намерена набрать молодых специалистов по инвестициям и финансированию. Операционная мощность компании составляет 307 МВт энергии, получаемой из ветра, солнца, биомассы, воды и энергетически эффективных установок.

У Индии имеется широкая база для достижений в области возобновляемых источников энергии и энергетически эффективного бизнеса. Мандаты правительства на поддержку использования энергии ветра, а теперь и солнца, дали возможность себя проявить бизнесменам, ориентированным на чисто "зеленую" экономику. Это помогает важным сегментам "зеленого" сектора перехватывать таланты у смежных секторов, получая профессионалов после последующей дополнительной подготовки и приспособления к новой деятельности. Для своих связанных с экологией отделов Ambuja Cements, например, привлекает кадры из химической, легкой и обрабатывающей промышленности. Она ищет людей с обычными образовательными степенями в науке и технологии и сильной экологической подготовкой. "Пять лет назад солнечная энергетика была очень незначительна. Но когда политика правительства стала поощрять развитие этого сектора, люди поняли, что это великое дело. Таланты для этого набираются в традиционных секторах, энергетике и экологии, и это происходит последние 20-30 лет", - говорит Викрам из PwC.

Обучающие программы

Помимо правительственной политики, "зеленому" сдвигу в бизнесе содействуют и промышленные ассоциации, организующие обучающие программы для подготовки специалистов в этом расширяющемся секторе. The CII-Sohrabji Godrej Green Business Centre (CII-Godrej GBC), основанный Godrej Group, работает с двумя десятками архитектурных и инженерных колледжей, внедряя обучающие программы по "зеленому" строительству в соответствии со студенческой хартией Индийского совета по "зеленому" строительству.

Эксперты говорят, что дизайн и строительство "зеленых" зданий обладают огромным потенциалом. "Зеленые" здания составляют сейчас всего 3% от общего количества построенного в Индии к настоящему времени. CII-Godrej GBC намеревается увеличить эту цифру до 30-50%. Среди компаний, офисами которых являются "зеленые" здания, Wipro, Cisco, Infosys, HSBC и ITC. К.С. Венкатагири, глава управления энергетике, окружающей среды и водных ресурсов при CII-Godrej GBC, утверждает, что площади "зеленых" зданий в Индии могут к 2030 г. вырасти до 9,3 млрд кв. м по сравнению с 2,3 млрд в 2010 г. "Поскольку 75% зданий, которые будут существовать в 2030 г., еще только будут построены, это предоставляет "зеленому" сектору отличные возможности", - говорит он.

Единственная обратная сторона этого процесса - консультации по углеводородам. По-

скольку растет спрос на бизнес и специалистов по возобновляемым источникам энергии, эффективности энергозатрат и "зеленому" строительству, потребность в подобных консультациях снижается. В условиях, когда в Европе подобный рынок сходит на нет, проект Механизмов чистого развития, который индийские компании приняли десятилетие назад, работает плохо. Некоторые даже закрываются. Профессионалам из этого бизнеса остается или возвращаться в традиционные энергетические или экологические сектора, или вливаться в такие области, как производство солнечной энергии или энергии из биомассы.

Но промышленные эксперты остаются оптимистами. "Падение цен на уголь повлияло на наш бизнес. Но благодаря разнообразию сфер нашей деятельности, мы способны противостоять этому воздействию, - говорит Пандей из EVI. - Нам кажется, что следующие два года станут определяющими для индустрии изменения климата, а мы все попробуем скорректировать наши бизнес-модели. Я ожидаю стремительный рост по истечении этого периода".

Викрам из PwC также оптимистично смотрит на способность сектора к новшествам и развитию. "Если через два-три года мы найдем новые рынки углеводородов, туда придут компании, как это сейчас происходит с солнечной энергетикой. Без специалистов мы не останемся".





ЛАТА МАНГЕШКАР

Кумбха Мела в посольстве Индии

6 июня 2013 г. Посол Индии Его Превосходительство г-н Аджай Малхотра открыл в посольстве Индии в Москве выставку фотографий "Вера и судьба".

Работы посвящены Кумбха Меле, состоявшейся в 2013 г. в Аллахабаде. Их автором является г-жа Наталья Чекурова, специалист по этнографии Индии. На вечере также было продемонстрировано одноименное слайдшоу г-жи Чекуровой и фильм "Молитва Матери Ганге", снятый г-жой Аленой Адамковой и посвященный Кумбха Меле 1998 г. в Хардваре. На мероприятии выступили Посол Аджай Малхотра, г-жа Наталья Чекурова и г-жа Алена Адамкова. Программа вечера завершилась приемом, организованным посольством.



Торжественное открытие вечера



Выступление г-на Посла



1-я российско-индийская летняя школа

1-я индийско-российская летняя школа "Высокопроизводительные вычисления и их применение к задачам геофизики" состоялась в г. Нальчик, Российская Федерация.

Пятнадцать студентов и десять преподавателей Института информационных технологий, Аллахабад, Индия, приняли участие в 1-й индийско-российской летней школе "Высокопроизводительные вычисления и их применение к задачам геофизики", которая состоялась 10-18 июня 2013 года в Кабардино-Балкарском государственном университете имени Х.М. Бербекова, Нальчик, Россия. Индийских и российских студентов обучали различным алгоритмам в области распространения сейсмических волн и проектирования решений по предотвращению стихийных бедствий и ликвидации их последствий. Летняя школа проводилась в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании для сотрудничества в области суперкомпьютерных технологий и образования, который был подписан индийским Институтом информационных технологий в Аллахабаде и Московским физико-техническим институтом 1 декабря 2011 года.



Этнографические фильмы в Посольстве Индии

25 июня 2013 г. посольство Индии в Москве совместно с Институтом этнологии и антропологии Российской Академии наук показали в зале им. Д.П. Дхара посольства документальные фильмы "Нагамандала: культ змей в южной Каннаде" и "Тейям: ритуальное искусство Кералы".

Это был уже второй подобный показ, ставший частью программы посольства по ежемесячному показу документальных фильмов по индийской этнологии и антропологии.

Перед показом посол Малхотра выступил с обращением к публике. Вслед за этим последовало интерактивное выступление

д-ра Светланы Рыжаковой, преподавателя Института этнологии и антропологии. Вечер завершился приемом, организованным посольством.

Показ подобных фильмов, посвященных индийской этнологии и антропологии, будет проводиться в индийском посольстве в Москве каждый месяц.



Торжественное открытие вечера



Выступление г-на Посла



Выставка художников Южной России

10 июля 2013 г. Его Превосходительство Посол Индии в Москве г-н Аджай Малхотра открыл в зале им. Д.П. Дхара Посольства Индии выставку "Индийские и местные мотивы в работах художников Южной России".

Выставка, на которой были представлены 108 работ 35 художников из разных южнороссийских регионов, была организована совместно Культурным центром им. Дж. Неру при посольстве Индии в Москве и Южным отделением Российского института культурных исследований, базирующимся в Краснодаре и входящим в Министерство культуры Российской Федерации.

Церемония открытия выставки началась с зажигания традиционной лампы, когда к г-ну послу присоединились г-жа Ира Горлова, директор южного отделения Российского института культурных исследований, г-н Александр Огороков, директор Российского института культурных исследований, Москва, г-н Александр Гутсалов, куратор выставки и старший научный сотрудник Российского института культурных исследований, Краснодар, г-н Николай Джанян, художник, и г-жа Валентина Кашпур, художник.

Во своей речи Посол Малхотра рассказал об укреплении связей Индии с Краснодаром. Он напомнил о сотрудничестве между Центральным университетом Хайдерабада и Краснодарским Государственным университетом культуры и искусств, старт которому был дан на совместном семинаре в октябре 2011 г. Он также напомнил об индийских торговых выставках, успешно прошедших в Краснодаре и Сочи в мае 2013 г. За прошедший с тех пор короткий промежуток времени контакты расширились еще больше. Профессор Капил Кумар из Национального открытого университета им. Индиры Ганди прочитал в июне 2013 г. в Краснодаре лекции по индийской истории, туризму и культуре. Г-н Посол также напомнил, что в ответ на запрос, поданный во время его визита в Краснодар, в университете этого города прошла лекция г-на Бадринараяна



Зажжение традиционной лампы



Выступление г-на Посла



Пандита, преподавателя Культурного центра им. Дж. Неру, посвященная индийской музыке, а также была дана серия мастер-классов игры на табле. Заглядывая вперед, он выразил удовлетворение, что выставка художников из южных частей России 16 июля отправится в Путтапартхи (Андхра-Прадеш), где станет частью постоянной экспозиции местного музея. Он также сообщил, что огромный успех выставки, состоявшейся в мае в Сочи, вдохновил на проведение в этом городе еще одной выставки, которая откроется в августе этого года.

Посол Малхотра приветствовал многочисленных российских художников из Астрахани, Дагестана, Кабардино-Балкарии, Калмыкии, Краснодара и других регионов юга России, принявших участие в выставке в посольстве. Он отметил различную художественную технику и стиль работ, а также несомненные таланты авторов. В качестве знака признания посол Малхотра наградил художников и организаторов выставки дипломами и книгами об Индии.

На открытии выставки также выступили г-жа Ира



Горлова, г-н Александр Огороков, г-н Николай Джанян, г-жа Валентина Кашпур, г-н Александр Поваляев, художник из Калмыкии, г-жа Ольга Севан, Российский институт культурных исследований, президент Российского комитета деревень и малых городов (ECOVAST), г-жа Екатерина Карпушкина, художник, г-н Олег Губский, художник, и г-н Александр Гутсалов. Все выступавшие выразили благодарность послу Малхотре за предоставление им возможности выставить свои произведения в посольстве Индии. Выставка продлилась до 23 июля.

Лекция индийского санскритолога

23 июля 2013 г. в зале им. Д.П. Дхара Посольства Индии в Москве прошла лекция выдающегося индийского санскритолога проф. Бхагиратха Прасада Трипатхи, известного также как "Вагиш Шастри", под названием "Санскрит: влияние ведийской философии на западную культуру". Мероприятие было организовано Культурным центром им. Джавахарлала Неру.

В начале вечера Его Превосходительство г-н Аджай Малхотра, Посол Индии в Российской Федерации, рассказал о роли Посольства и Культурного центра им. Дж. Неру в развитии культурного и академического сотрудничества с научными учреждениями по всей России. Посол отметил скромную финансовую помощь, оказываемую российским институтам для реализации проектов, связанных с изучением Индии. Он также рассказал о растущем интересе россиян к различным аспектам индийской культуры, включая индийские языки, танцы, музыку, йогу и аюрведу. Он поблагодарил профессора Трипатхи за лекцию, прочитанную в посольстве, и г-жу Елену Мостовую за идею и организацию мероприятия.

В своей лекции профессор Трипатхи коснулся различных аспектов Вед и Упанишад. Он также разъяснял суть разных шлок и мантр, содержащихся в древних индийских текстах. Он искренне признался, что изучение санскрита требует многих лет кропотливых занятий, но ученые прилагают усилия по облегчению этого процесса. Д-р Сергей Лобанов, санскритолог из Института философии РАН, переводил лекцию профессора, на которой присутствовали такие известные российские ученые, как проф. Сергей Серебряный, проф. Александр Столяров, д-р Людмила Хохлова,



Профессор Трипатхи и г-н Посол во время лекции

д-р Индира Газиева и д-р Гузель Малхотра ответили на вопросы аудитории. Вечер завершился приемом.

Профессор Трипатхи и посол



Озеро Додитал

Это горное озеро с кристально чистой водой расположено на высоте более 3000 м в штате Уттаракханд. Его глубину так никто и не измерил. Говорят, что приборы не могут ее определить.



При взгляде на темную воду становится немного жутко. Местные жители и проводники советуют к краю не подходить. Озеро считается священным, как и почти все природные достопримечательности штата. В воде плавают большие черные рыбы.

По легенде, оно образовалось в том месте, куда упал с неба на землю бивень Ганеша. Ганеша дрался со своим братом Скандой, который любил строить ему козни, выясняя, кто из них сильнее, могущественнее и так далее. Во время одной из их грандиозных драк Ганеша и потерял свой бивень. Теперь он так и изображается - с обломанным левым бивнем. Главный в округе храм посвящен именно Ганеше. К озеру приходят многочисленные паломники и туристы.

Озеро окружено дубовыми и сосновыми лесами и зарослями рододендронов. Здесь обитают редкие виды птиц. Можно также получить разрешение на рыбную ловлю. В озере водится редчайший вид гималайской золотой форели, называемой здесь доди (отсюда и название озера, между прочим). Другой ценный вид - коричневая форель - был завезен сюда британцами в 1869 г. Следует иметь в виду, что рыбная ловля в озере находится под строгим контролем местных властей, и любая пойманная рыба в обязательном порядке отпускается обратно в озеро.

Другими популярными занятиями у многочисленных туристов, посещающих это благословенное место, являются фотоохота за птицами в ок-



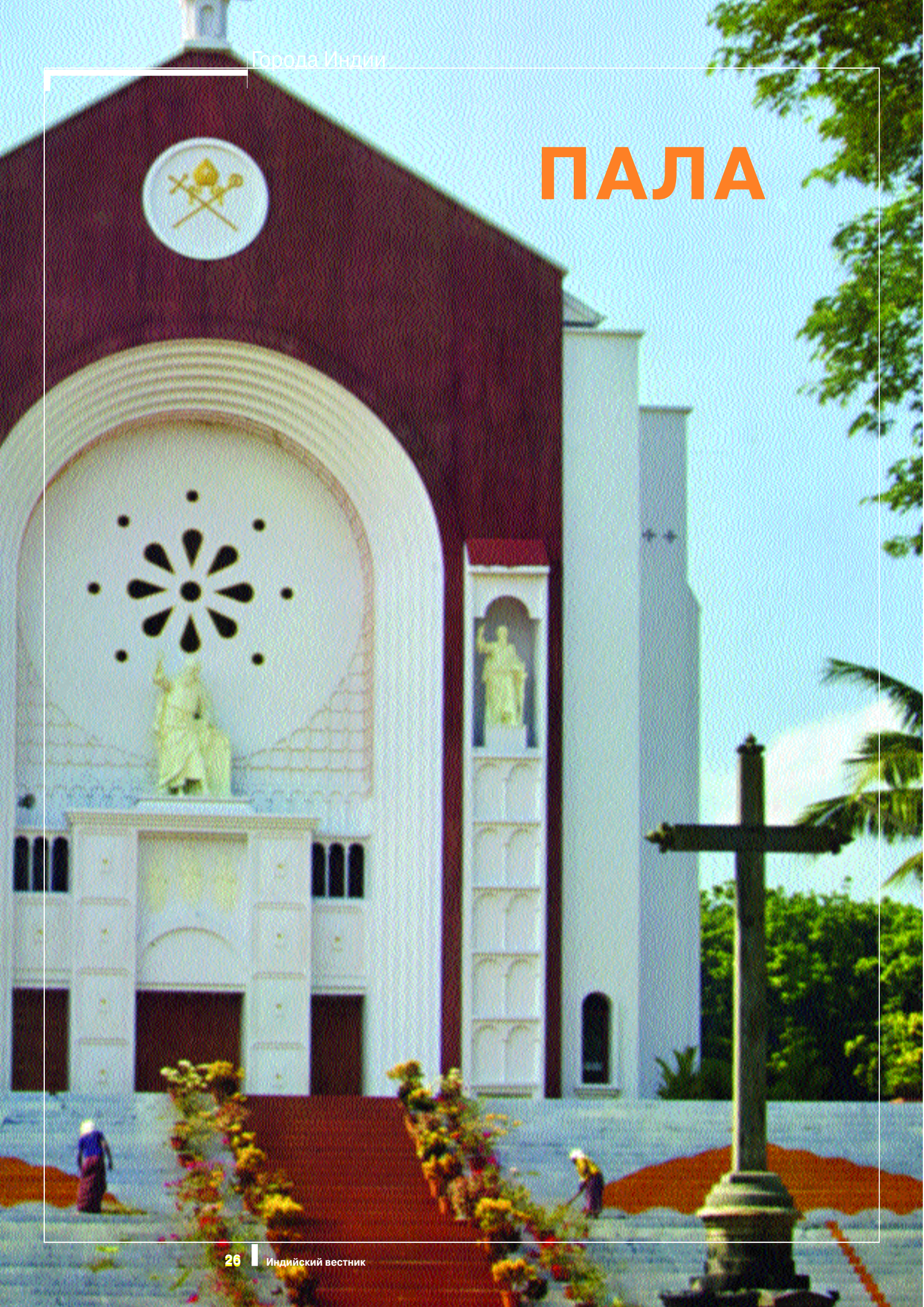
рестных лесах и trekking.

Добираться до озера лучше всего из Уттаркаши на джипе до Сангамчатти, а оттуда - пешком (21 км) до озера. Пеший путь не сложен, т.к. проходит через деревни Агора и Бебра, где можно отдохнуть или переночевать.

На берегу самого озера имеется пара небольших отелей, в которых можно остановиться при наличии специального разрешения, выдаваемого в Уттаркаши. Многие ставят палатки. Поблизости есть столовая, где можно поесть и попить чай.



ПАЛА



Пала

Пала (Палаи) - городок в штате Керала (дистрикт Коттаям) на берегу реки Миначил. Является воротами к южной части Западных Гхатов. Известен в качестве главного центра христианства в штате.

Есть несколько гипотез относительно происхождения названия этого места. Согласно одной из них, оно происходит от слова палажи ("молочный океан"). Другая утверждает, что имя городу дали Палату Четтияры, семьи населявшие район в древние времена. Еще одна говорит, что авторами топонима являются христиане, переселившиеся сюда из Коттаяма.

Население города - около 25 тыс. чел.



www.mapsofindia.com

История

Когда-то Пала была частью княжества Траванкор и долгое время управлялась его раджами. Первая династия местных правителей звалась Нджавакатту Картами. Они были правителями маленького автономного царства под названием Миначил, территория которого примерно совпадает с нынешним дистриктом Коттаям.

Эти правители всегда несколько отличались от соседей. Например, у них были особенно красочные похоронные процессии. Они не носили священных шнуров, но были строгими вегетарианцами.

Они управляли Миначилом, оказывая покровительство христианским поселениям. Со временем они были побеждены армией Траванкора под руководством Дхарма Раджи, и территория района вошла в состав княжества. Все мужские члены династии, включая детей, были убиты. Женщин, однако, оставили в живых, и царь даже положил им пенсию.

Первые христианские поселения в этом районе появились не позднее конца I тыс. н.э. Христиане пришли сюда вероятно по приглашению местных правителей. Они занимались в основном сельским хозяйством и торговлей. Рынок в Пале, как считается, появился в 1736 г. на берегу реки Миначил, и основали его христиане на земле, пожалованной им Миначил Картами.

Пала издавна сохраняла торговые связи с Тамилнадом и даже со странами Ближнего Востока. В начале XX в. город прославился своими специями. В частности, на рынках Лондона появился особый бренд перца - пальский. Также здесь интенсивно торговали натуральным каучуком.

Во второй половине XIX в. Пала была соединена путями сообщения с соседними городами, и в начале XX в. здесь появились автомобили. В 1908 г. пущен первый автобус.

В 1949 г. Пала стала муниципальным центром.





Достопримечательности

Храм Лалам Махадева

Один из самых известных храмовый комплекс Кералы, называемый иногда "южным Варанаси". Рас-

положен в центре города на берегу реки Лалам.

Возможно, самый старый храм в округе. Здесь ежегодно в декабре-январе проводится крупный религиозный фестиваль.

Храм Кадаппаттор Махадева

Расположен на берегу реки Миначил. Самый известный индуистский храм в этом районе. Его ежегодно посещают тысячи паломников.

Храм Пулияннур Махадева

Еще один известный храм рядом с Палой. Построен знаменитым зодчим Налоннилом.

Церкви

Храм Куришупалли находится в центре города и считается одним из его символов. Сиро-малабарские католические собор св. Фомы и церковь св. Марии являются важнейшими сиро-католическими церквями Палы.

Бхарангангам

В этом пригороде Палы, являющемся важным центром паломничества, расположена церковь св. Альфонса, где покоятся мощи этого знаменитого индийского святителя. Рядом стоит сиро-малабарская католическая церковь св. Марии, построенная в 1002 г.

Арувитура

Еще один важный центр паломничества, известный сиро-малабарской католической церковью св. Джорджа.

Рамалурам

В этом пригороде Палы находится сиро-малабарская католическая церковь св. Августина, где покоятся





мощи блаженного Теварпарампила Кунджачана.

Мутоли

В этом месте расположен монастырь, основанный блаженным Куриакосом Элиасом Чаварой в 1831 г. Сам святой был его настоятелем.

Арунапурам

Находящаяся здесь церковь св. Фомы, принадлежащая сиро-малабарской католической церкви, располагает самым большим в Пале количеством приходов. На ее территории находятся два крупнейших колледжа города.

Река Миначил

Протекающая через город река образуется из нескольких потоков, спадающих с Западных Гхат в округе Идукки.

В бассейне этой важной для Палы реки также находятся города Пунджар, Эттуманур и Коттаям.

На индийской ярмарке

25 мая сего года состоялась очередная ежегодная индийская ярмарка на территории Посольства Индии в Москве.

Ольга Беляева, Татьяна Родионова, студенты ИлиМК, МГОУ

Стоял чудесный субботний день, который, как по заказу свыше, выдался солнечным и теплым, хотя предыдущие и последующие два дня были дождливыми и холодными. Мы, студенты 3 курса переводческого отделения ИлиМКа Ольга Беляева, Татьяна Родионова, Анастасия Малыгина, Анастасия Вдовенко, Алена

Стригункова вместе с нашими преподавателями - профессором Ившиным Василием Дмитриевичем и кандидатом филологических наук Зининой Юлией Михайловной с большим интересом смотрели на танцевальной площадке необыкновенный для нас концерт с плясками и песнями с участием исполнителей из Раджастхана, Гуджарата, Ориссы и некоторых других штатов Индии. Концерт нам очень понравился. Особенно понравились



Его Превосходительство Посол Индии г-н Аджай Малхотра, Татьяна Родионова, Ольга Беляева, профессор Василий Дмитриевич Ившин.

танцы, где исполнительницы - молодые индийские девушки и женщины - танцевали босиком. Эти танцы совершенно не похожи на наши танцы и на танцы западные.

Сильное впечатление на нас произвело и то, что мы дважды группой сфотографировались с Послом Индии - Его Превосходительством Аджаем Малхотрой.

В перерывах мы пошли по торговым рядам, где многие посетители, и мы в том числе, покупали сувениры и экзотические продукты. Например, Василий Дмитриевич купил индийский чай - десять пачек на тысячу рублей. Почти все студенты выразили большое удовлетворение тем, что они побывали на ярмарке: "Словно побывали в Индии". Многие пожелали прийти на эту ярмарку и в будущем году.



Г-н Посол с Анастасией Малыгиной и Юлией Михайловной Зининой.



Смесь из бобовых

Ингредиенты: (для 4-х порций)

0,25 чашки целого черного нута
0,25 чашки целого зеленого нута
0,25 чашки черной фасоли
0,25 чашки мелкой фасоли
0,25 чашки сушеного горошка
0,5 чайной ложки горчичных семян
1 чайная ложка семян тмина

0,25 чайной ложки асафетиды
4 маленьких круглых красных чилли
1 чайная ложка смеси зеленого чилли
с имбирем
0,5 чайной ложки мякоти тамаринда
1 столовая ложка фруктового сахара,
измельченного
2 столовые ложки растительного масла
Соль по вкусу



Приготовление:

1. Помойте бобовые и замочите их на ночь.
2. На следующий день слейте воду и варите бобовые в скороварке, добавив туда 2 чашки воды.
3. Подогреть масло на сковороде, добавить зерна горчицы и тмина, асафетиду. Некоторое время помешивать.
4. Добавить красные чилли и зеленую пасту. Жарить несколько секунд.
5. Добавить сваренные бобовые, мякоть тамаринда, сахар и соль.
6. Хорошо перемешать и дать покипеть несколько минут.
7. Подавать горячим с лепешками или рисом.